



# BAYAMO

---

USER'S GUIDE .....	6
MANUEL D'UTILISATION .....	9
GEBRUIKSAANWIJZING .....	12
BEDIENUNGSANLEITUNG .....	15
MANUAL DE USO .....	18
MANUAL DO USUÁRIO .....	21
MANUALE D'USO .....	24

**LAZER**  
HELMETS  
**PROTECT YOUR  
FREEDOM**

# BAYAMO

## ALWAYS ANYWHERE



**LAZER**  
HELMETS  
**PROTECT YOUR  
FREEDOM**

**UK**

### IMPORTANT

Please read this manual carefully BEFORE using your helmet for the first time.

Following the instructions will keep your helmet effective and SAFE.

Remember to keep the manual in a safe place. It contains instructions, which are EXTREMELY IMPORTANT for your safety.

We have done our best to be as clear and explicit as possible. However, should you find the instructions unclear, or have any questions or require further information, please do not hesitate to contact us by post, e-mail or directly on our website: [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

### INFORMATION FOR USERS

- To insure an adequate protection, this helmet must fit closely and be securely attached.
- Any helmet that has sustained a violent impact should be replaced.
- Warning! Do not apply paint, stickers, petrol or other solvents to this helmet. Use only warm soapy water to clean the helmet surface.

ECE 22.05

**FR**

### IMPORTANT

Veillez lire attentivement ce manuel AVANT d'utiliser votre casque pour la première fois.

Suivre les instructions maintiendra votre casque dans un état lui assurant efficacité et SECURITE.

Veillez à garder ce manuel en lieu sûr. Il contient des instructions qui sont EXTREMEMENT IMPORTANTES

pour votre sécurité.  
Nous avons fait tout ce que nous pensions utile afin de rendre nos instructions claires et explicites, si toutefois vous ne les trouvez pas assez compréhensibles ou que vous aviez des questions ou vous souhaiteriez de plus amples informations, n'hésitez pas à nous contacter via la poste, par courriel ou directement sur notre site: [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

### MISE EN GARDE

- Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté et être solidement attaché.
- Tout casque qui a été soumis à un choc violent est à remplacer.
- Attention: N'appliquer sur ce casque ni peinture, ni autocollant, ni essence, ni aucun autre solvant. N'utilisez que de l'eau chaude et savonneuse pour nettoyer le casque.

ECE 22.05

**NL**

### BELANGRIJK

Geef deze handleiding aandachtig te lezen alvorens de helm voor het eerst in gebruik te nemen.

Onderstaande instructies helpen u de helm efficiënt en veilig te houden.

Bewaar deze handleiding zodat u die te allen tijde gemakkelijk kan raadplegen. Deze bevat instructies die HEEL BELANGRIJK zijn voor uw veiligheid.

Wij hebben onze uiterste best gedaan om zo duidelijk mogelijk te zijn. Indien sommige instructies niet duidelijk zijn of hebt u nog andere vragen, aarzel niet met ons contact op te nemen per post of per e-mail of rechtstreeks via: [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com).

## WAARSCHUWING

- Om een voldoende bescherming te waarborgen moet deze helm goed passen en tevens een goed zijdelings zicht mogelijk maken.
- Iedere helm die een hevige klap heeft opgevangen dient te worden vervangen, zelfs al is de geleden schade niet zichtbaar.
- Niet verven, noch reinigen met bijtende producten. Gebruik warm water en zeep voor het reinigen van de helm.

ECE 22.05

DE

## WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung VOR der ersten Benutzung Ihres Helms.

Wenn Sie sich an die Anweisungen halten, wird Ihr Helm in einem Zustand bleiben, der seine Wirksamkeit und Ihre Sicherheit gewährleistet.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem Ort auf, an dem sie leicht wieder aufzufinden ist. Sie enthält EXTREM WICHTIGE Sicherheitsanweisungen.

In diesem Manual finden Sie alle nützlichen und notwendigen Informationen, welche für die Benutzung des Helmes wichtig sind. Wenn allerdings gewisse Anweisungen Ihrer Meinung nach unklar sind, oder falls Sie Fragen haben und zusätzliche Informationen benötigen, dann nehmen Sie doch bitte, per Post, per E-Mail, oder direkt auf unserer Website [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com), Kontakt mit uns auf.

## WARNING

- Um einen ausreichenden Schutz zu ermöglichen muss dieser Helm genau passen und sorgfältig verschlossen werden.

- Jeder Helm, der einem heftigen Stoss ausgesetzt wurde, ist unbedingt zu ersetzen.

- Achtung! Der Helm darf nicht mit Farbe, Benzin oder Beizmitteln bestrichen oder mit Aufklebern versehen werden. Um die Oberfläche des Helms zu reinigen, benutzen Sie bitte nur warmes Wasser und Seifenlauge.

ECE 22.05

ES

## IMPORTANTE

Lea con atención este manual ANTES de utilizar su casco por primera vez.

Si sigue las instrucciones, mantendrá su casco en un estado que le garantizará eficacia y SEGURIDAD. Guarde este manual en un lugar en el que pueda encontrarlo fácilmente. Contiene instrucciones de seguridad SUMAMENTE IMPORTANTES.

Hemos procurado ser lo más claros y explícitos posible. Sin embargo, si las instrucciones no le parecen claras, si desea hacer preguntas o si necesita información, no dude en ponerse en contacto con nosotros por correo, por correo electrónico o vía la página internet: [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

## AVISO PARA USUARIOS

- Para garantizar una protección adecuada, su casco tiene que estar bien ajustado y abrochado.
- Cualquier casco que haya sido expuesto a un golpe violento tiene que ser sustituido por otro.
- ATENCION! No aplicar pintura, pegatinas, gasolina o productos agresivos en el casco. Use agua caliente y jabón para limpiar la superficie del casco.

ECE 22.05

PT

## IMPORTANTE

Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de usar o seu capacete pela primeira vez.

Seguindo as instruções irá manter o seu capacete eficaz e seguro.

Lembre-se de manter o manual em um local seguro. Ele contém instruções, que são EXTREMAMENTE IMPORTANTE para a sua segurança.

Nós fizemos o nosso melhor para ser o mais claro e explícito possível, no entanto, deve encontrar as instruções claras, ou se tiver alguma dúvida ou necessitar de mais informações, por favor não hesite em contactar-nos por correio, e-mail ou website: [www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

## INFORMAÇÃO PARA USUÁRIOS

- Para protecção adequada, este capacete deve ser usado fechado e apertado.
- Qualquer capacete que tenha sofrido um impacto violento deve ser substituído.
- Atenção! Não aplique tintas, adesivos, gasolina ou outros solventes no capacete. Use apenas água morna e sabão para limpar a superfície do capacete.

ECE 22.05

IT

## IMPORTANTE

Si prega di leggere attentamente questo manuale PRIMA di utilizzare il Vostro casco per la prima volta. Seguendo queste istruzioni manterrete il Vostro casco nel miglior modo sia per l'efficienza che per la sicurezza.

Conservate questo manuale in un luogo sicuro. Contiene istruzioni che sono ESTREMAMENTE IMPORTANTI per la Vostra sicurezza.

Abbiamo realizzato questo manuale in modo che sia il più chiaro ed esplicito possibile, qualora trovaste delle istruzioni non chiare o avete domande o necessitate di ulteriori informazioni, non esitate a contattarci direttamente per e-mail, per posta o via la pagina internet:

[www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

## INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

- Per un'adeguata protezione, questo casco deve essere ben calzato sulla testa e saldamente allacciato.
- Ogni casco che ha subito un violento urto deve essere sostituito.
- ATTENZIONE! Non utilizzare vernici, benzina o altri solventi per questo casco. Non applicate adesivi. Pulite il vostro casco esclusivamente con un panno morbido, umido e sapone neutro.

ECE 22.05

UK

Congratulations for buying our LAZER Bayamo helmet!

## ADVICES

### WARNING

No helmet can protect the wearer against all possible impacts.

For maximum protection, the helmet must fit firmly on the head, and all retention straps must be securely fastened. With the chinstrap comfortably but firmly adjusted, it should not be possible, in most cases, for the helmet to be removed from the head when pulled at the rear in an upward direction.

The helmet is designed to be retained by a strap under the chin.

The helmet may be used with glasses.

No attachments should be made to the helmet except those recommended by the helmet manufacturer. Do not drill or cut the shell.

The helmet is designed to absorb shock by partial destruction of the shell and liner. This damage may not be visible. Therefore if it subjected to a severe blow, the helmet should be replaced even if it is apparently undamaged.

The liner is essential to the intended performance of the helmet.

The helmet may be damaged and rendered ineffective by petroleum products, cleaning agents, paints, adhesives, etc., without the damage being visible to the user. Use only warm soapy water to clean the helmet surface.

### VISION

When riding a motorcycle, your life could depend on a clear vision. Keep it unhindered by observing these basic rules:

- Use only genuine face shields

- Tinted face shields are for daytime use only
- Always keep your face shield clean scratch free
- Always keep your field of vision unobstructed

### FASTENING

Your helmet will be useless if it's too big or not properly fastened. Always buy a helmet to your exact size and always fasten it properly.

### MODIFICATIONS

Never modify your helmet in any way. Modifications could result in lowering the effectiveness of your helmet.

### DAMAGED HELMET

When your helmet sustains a severe shock, part of its structure and lining may have been deteriorated by absorbing the energy of the impact. These damages may not be visible to the eye. In this case, do not hesitate to replace it.

### CARE AND MAINTENANCE

Clean the outside and inside of your helmet regularly. Use a soft cloth and warm or slightly soapy water. NEVER USE GAS OIL, SOLVENTS, PETROL OR OTHER AGGRESSIVE PRODUCTS.

The padding is removable to make it easy to clean. Again, only use warm or slightly soapy water. Hand wash and drip dry.

To clean the visor (shield), dip it in lukewarm soapy water. Wipe it in a lint free cloth from the top to the bottom avoiding any circular motion.

After correctly cleaning the vents and the visor mechanism, it is a good idea to lubricate them from time to time with white or silicone grease to maximize their durability.

### STORAGE

After washing your helmet, store it inside a bag, in a dry temperate place. Avoid storing your helmet for an extended period in a place exposed to strong light.

### DURABILITY

As time goes by, some wearing marks can appear on safety elements of your helmet, such as: wearing or fraying of the strap, malfunction of the buckle, cracking or crumbling of the inner liner, cracking of the shell,... In this case, contact your dealer to check or replace your helmet.

### ADJUSTING AND USING THE MICROMETRIC BUCKLE (fig. 1)

1. First, adjust the length of the strap by rolling it through the plastic adjustable strap (A)
2. To close the buckle, insert the ratcheted tongue (B) into the casing (C). When you hear a "click", the buckle is closed. The multi-notching allows for minute adjustments in order to obtain perfect comfort and fit with the buckle
3. If necessary, go back and repeat Step 1
4. To open the buckle, pull on the red strap (D) and draw back the ratcheted tongue using your other hand

### WILL IT STAY ON? (fig. 2)

You want to know the helmet you buy will stay firmly on your head in a crash. Make sure the chinstrap is done up and tilt your head forward. Ask someone to try and roll the helmet off your head by carefully pushing up from the rear of the helmet at its base. If you can roll it off in the showroom, then it's sure to come off in a crash.

### HOW TO REMOVE AND REPLACE THE MAIN VISOR (fig. 3)

- Lift the visor to the upper position (E)
- On the right hand side, with 2 fingers, turn the button into the anticlockwise till it stops and release the 2 springs sliders (F); maintain in this position: the visor's side is supposed to come out; if not pull it out firmly (G)
- On the left hand side, turn the button clockwise (H) and proceed as above

### To replace:

- Present the visor in its raised position in front of the right hand side button, turn into the anticlockwise rotation and push the visor into place making sure that two clicks were heard (I)
- Present the visor in its raised position in front of the left hand side button, turn into the clockwise rotation and push the visor into place making sure that two clicks were heard
- Lift the visor down then up and repeat couple of time to ensure the visor correctly fitted to the helmet

### HOW TO USE THE INTERNAL SUN VISOR ON YOUR HELMET (fig. 4)

- The control button for the internal sun visor is located on the left hand side of the helmet, behind the visor's plate. Only use this button when you are stationary and always use your left hand
- To lower the internal sun visor, push the control button up until it stops (J)
- To raise the internal sun visor, push the control button down until it stops (K)

Warning: never drive with the internal sun visor in the lowered position at night or in case of poor visibility. Always remember to raise the internal sun visor early enough before entering a tunnel or on a dark or shady road.

### HOW TO CHANGE THE INTERNAL SUN VISOR ON YOUR HELMET (fig. 5)

- The main visor must be in the open position (fig. 3E)
- The sun visor's button must be in the upper position (fig. 4J)
- Hold the internal sun visor on one side and pull hard to extract the visor of its fixation (L). Repeat the operation on the other side

### To replace the visor:

- Hold the main visor in the open position (fig. 3E)
- The sun visor's button must be in the upper position (fig. 4J)

- Slide the visor's right hand side end on the casing located under the shell side, until you hear a click, indicating it is snapped correctly (M). Ensure the visor correctly located inside the casing's drawer
- Repeat the operation on the left hand side
- Ensure the mechanism is working properly by moving the control button up and down

#### HOW TO REMOVE AND REPLACE CHEEK PADS BACK ON YOUR HELMET (fig. 6)

- Cheek pads are fixed to their EPS base by means of 3 snaps on their sides and a collar of plastic with Velcro folded between the shell and the base (N)
- Detach the pad from the 3 snaps (O) and pull to tear it from the shell (P)

##### To put the pad back on:

- Insert the collar between shell and EPS base and adjust properly between chin guard liner and rear pad, fix the velcros (Q)
- Snap the 3 press studs on the side of the EPS base

#### HOW TO REMOVE AND REPLACE THE HEAD PAD ON YOUR HELMET (fig. 7)

- Pull and tear the front head band to release the 4 snaps (R)
- Pull the neck cushion to unsnap the 2 press studs (S)
- Remove the entire pad from the helmet (T)

##### To put the head pad back on:

- Introduce the whole head pad inside the helmet
- Snap the 2 press studs of the neck cushion (U)
- Insert the front head band on its location and snap the 4 fixing clips (V)
- The head pad sets itself easily on its own

#### ACCESSORIES & SPARE PARTS

- Internal sun visor fitted, also available as accessory
- Scratch-free visors Pinlock® ready: Clear, clear anti-fog, tinted 80%
- Cheek pads & Head Padding kit
- Chin curtain

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M

FR

Félicitations pour l'achat de votre casque LAZER Bayamo.

#### CONSEILS

##### ATTENTION

Aucun casque ne peut protéger le porteur contre tous les impacts possibles.

Pour une protection maximale, le casque doit être bien ajusté sur la tête, et toutes les sangles de rétention doivent être solidement attachées. Lorsque la jugulaire est confortablement mais fermement ajustée, il ne devrait pas être possible dans la plupart des cas, de retirer le casque de la tête en essayant de l'arracher vers l'avant.

Le casque est conçu pour être retenu par une sangle sous le menton.

Le casque peut être utilisé avec des lunettes.

Ne pas ajouter de pièces ou accessoires qui ne seraient pas conçus pour le casque, sauf ceux qui sont recommandés par le fabricant du casque. Ne pas percer ni couper la calotte.

Le casque est conçu de manière à absorber les chocs par la destruction partielle de la calotte et du rembourrage protecteur. Ces dommages peuvent ne pas être visibles. Dès lors, si le casque a subi un impact important, il devrait être remplacé même s'il est intact en apparence.

Le rembourrage protecteur (calottin) est essentiel pour la performance recherchée du casque.

Le casque peut être endommagé et rendu inefficace par les hydrocarbures, les agents de nettoyage, peintures, adhésifs, etc., sans que le dommage soit visible à l'utilisateur. Utiliser uniquement de l'eau tiède légèrement savonneuse pour nettoyer la surface du casque.

#### VISION

A moto, la vue, c'est la vie. Veillez toujours à optimiser votre vision en respectant les règles élémentaires suivantes :

- Utilisez l'écran d'origine
- N'utilisez un écran fumé qu'en plein jour
- Gardez votre écran propre et sans rayures
- N'obstruez pas votre champ de vision

#### FERMETURE

Votre casque sera inutile s'il est trop grand ou s'il est mal attaché. Veillez donc à l'acheter à la bonne taille et à toujours boucler sa jugulaire.

#### MODIFICATIONS

Il est formellement déconseillé d'apporter quelque modification que ce soit à votre casque. Cela pourrait impliquer des dégradations qui diminueraient l'efficacité de votre casque.

#### CASQUE ENDOMMAGÉ

Lorsque votre casque subit un choc important, une partie de sa structure et de son rembourrage se détériore en absorbant l'énergie du choc; il se peut que cette détérioration reste invisible à l'œil nu, dans ce cas remplacez-le.

#### SOIN ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement l'extérieur et l'intérieur du casque. Utilisez un chiffon doux et une solution d'eau tiède pure ou légèrement savonnée.

**NE JAMAIS UTILISER DE GASOIL, DILUANTS, ESSENCES ET AUTRES PRODUITS AGRESSIFS.**

Les garnitures de confort se démontent afin de faciliter leur nettoyage. Là encore, n'utilisez que de l'eau tiède pure ou légèrement savonnée. Les laver à la main et ensuite faire sécher à l'air.

Pour nettoyer votre écran, laissez-le tremper dans un peu d'eau tiède légèrement savonnée, puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux, de haut en

bas en évitant les rotations. Après avoir correctement nettoyé les ventilations ainsi que le mécanisme de l'écran, il est conseillé de les lubrifier de temps en temps avec une graisse blanche ou graisse silicone. Ceci afin d'augmenter leur longévité.

### **STOCKAGE**

Après avoir nettoyé votre casque, stockez-le à l'intérieur d'une housse, dans un endroit sec et tempéré. Évitez un stockage prolongé exposé à la lumière.

### **LONGÉVITÉ**

Avec l'âge, certains signes d'usure peuvent apparaître sur les éléments de sécurité de votre casque, tels que: sangle usée ou effilochée, dysfonctionnement de la boucle, craquelures ou effritement du rembourrage protecteur intérieur, fissures de la calotte,.... Dans ce cas, contactez votre revendeur pour inspection ou remplacez votre casque.

### **AJUSTEMENT ET UTILISATION**

#### **DE LA BOUCLE MICROMÉTRIQUE (fig. 1)**

1. Ajustez d'abord la longueur de la sangle en la faisant glisser autour de l'attache en plastique coulissante (A)
2. Pour fermer votre boucle, introduisez la languette à cliquets (B) dans le boîtier (C). Vous entendez "clic", votre boucle est fermée. Le multi crantage vous permet un réglage plus fin et d'obtenir ainsi une tension parfaite et confortable de la sangle
3. Au besoin, revenez au point # 1
4. Pour ouvrir votre boucle, tirez sur la lanière rouge (D) et retirez la languette à cliquets à l'aide de l'autre main

#### **EST-CE QU'IL TIENDRA SUR VOTRE TÊTE ? (fig. 2)**

Vous voulez savoir si le casque que vous achetez restera sur votre tête en cas d'accident ? Assurez-vous que les sangles sont attachées puis secouez la tête en avant. Demandez à quelqu'un de vous arracher

le casque de la tête en tirant prudemment à la base de l'arrière vers l'avant. Si vous arrivez à le retirer dans le magasin alors il est certain qu'il ne tiendra pas en cas d'accident.

#### **COMMENT ENLEVER ET REMPLACER L'ÉCRAN PRINCIPAL (fig. 3)**

- Soulevez l'écran en position supérieure (E)
- Sur le côté droit, avec 2 doigts, tournez le bouton dans le sens anti-horlogique jusqu'à l'arrêt (F); maintenez-le dans cette position: le côté de l'écran est censé sortir, sinon tirez fermement (G)
- Sur le côté gauche, tournez le bouton dans le sens horlogique (H) et procédez comme ci-dessus

#### **Pour remplacer:**

- Présentez l'écran du côté droit en position relevée en face du bouton de droite, tournez dans le sens anti-horlogique et poussez l'écran autour du bouton en vous assurant que deux clics ont été entendus (I)
- Présentez l'écran en position relevée en face du bouton du côté gauche, tournez dans le sens horlogique et appuyez sur l'écran en place en vous assurant que deux clics ont été entendus
- Abaissez l'écran puis relevez-le et répétez deux fois pour vous assurer qu'il est correctement mis en place et fixé sur le casque

#### **COMMENT UTILISER LE PARE-SOLEIL INTERNE SUR VOTRE CASQUE (fig. 4)**

- Le bouton de commande pour le pare-soleil interne est situé sur le côté gauche du casque, derrière la plaque de l'écran. N'utilisez ce bouton que lorsque vous êtes à l'arrêt et utilisez toujours votre main gauche
- Pour abaisser le pare-soleil interne, relevez le bouton de contrôle jusqu'à ce qu'il s'arrête (J)
- Pour relever le pare-soleil interne, abaissez le bouton de contrôle jusqu'à ce qu'il s'arrête (K)

Attention: ne jamais conduire avec le pare-soleil interne en position abaissée pendant la nuit ou en

cas de mauvaise visibilité. N'oubliez pas de soulever l'écran pare-soleil interne suffisamment tôt avant d'entrer dans un tunnel ou sur une route sombre ou ombragée.

#### **COMMENT REMPLACER LE PARE-SOLEIL INTERNE SUR VOTRE CASQUE (fig. 5)**

- L'écran principal doit être en position ouverte (fig. 3E)
- Le bouton du pare-soleil doit être dans la position supérieure (fig. 4J)
- Tenez le pare-soleil interne d'un côté et tirez fort pour l'extraire de sa fixation (L). Répétez l'opération sur l'autre côté

#### **Pour remplacer l'écran:**

- Maintenez l'écran principal en position ouverte (fig. 3E)
- Le bouton du pare-soleil doit être dans la position supérieure (fig. 4J)
- Faites glisser l'extrémité droite de l'écran pare-soleil dans le boîtier situé sous le côté de la calotte, jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant qu'il est correctement encliqueté (M). Assurez-vous que l'extrémité est correctement engagée à l'intérieur du boîtier en forme de tiroir
- Répétez l'opération sur le côté gauche
- Assurez-vous que le mécanisme fonctionne correctement en déplaçant le bouton de commande de haut en bas et vice versa

#### **COMMENT ENLEVER ET REMETTRE COUSSINETS DE JOUES (PLOTS) SUR VOTRE CASQUE (fig. 6)**

- Les plots de joues sont fixés latéralement sur leur base en EPS au moyen de 3 boutons pression, et sur le bas du casque au moyen d'une collerette plastique munie de velcro à accrocher entre la calotte et la base EPS (N)
- Détachez les 3 boutons (O) et tirez pour arracher le plot à la calotte (P)

#### **Pour remettre le plot:**

- Insérez la collerette entre la calotte et la base EPS et ajustez correctement entre le protège-menton et le rembourrage arrière, fixez les velcros (Q)
- Alignez et pressez les 3 boutons-pression sur le côté de la base EPS

#### **COMMENT ENLEVER ET REMETTRE LA COIFFE DE VOTRE CASQUE (fig. 7)**

- Tirez sur le bandeau frontal pour libérer les 4 attaches (R)
- Tirez la coiffe de la nuque pour détacher les 2 boutons-pression (S)
- Retirez la coiffe entière à partir du casque (T)

#### **Comment remettre la coiffe:**

- Mettez en place la coiffe à l'intérieur du casque
- Alignez et fermez les 2 boutons-pression de la coiffe sur la nuque (U)
- Insérez le bandeau frontal sur son emplacement et enclenchez les 4 clips de fixation (V)
- La coiffe se met en place facilement en lissant à la main

#### **ACCESSOIRES & PIÈCES DE RECHANGE**

- Ecran pare-soleil monté d'origine, également disponible en tant qu'accessoire
- Ecrans anti-rayures Pinlock® Ready: Clair, clair anti-buée, fumé 80%
- Kit plots et coiffe
- Bavette

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M



Gefeliciteerd met de aankoop van uw LAZER Bayamo motorhelm!

## RAADGEVINGEN

### OPGELET!

Geen enkele helm kan u beschermen tegen alle mogelijke stoten.

Om een maximale bescherming te hebben moet de helm goed op het hoofd bevestigd zijn; de kinriem moet ferm aangetrokken zijn. Als de kinriem juist is bevestigd moet het niet mogelijk zijn om de helm van het hoofd te halen door hem naar voren te trekken.

De helm is erop gemaakt om met een kinriem onder de kin vastgehouden te worden.

De helm kan met een bril gebruikt worden.

De helm is erop gemaakt om door middel van gedeeltelijke vernietiging van de buitenschaal en het binnenwerk schokken op te vangen. Deze beschadigingen kunnen niet zichtbaar zijn. Daarom, indien uw helm een heftige schok heeft geleden is het raadzaam om uw helm te vervangen, ook al zijn beschadigingen niet zichtbaar.

Het binnenwerk is essentieel voor de goede beschermende werking van de helm.

De helm kan beschadigd worden en zijn werking verliezen door olieproducten, schoonmaakmiddelen, verf, lijmen en soortgelijke chemische stoffen zonder dat deze beschadigingen zichtbaar zijn voor het oog. Gebruik alleen lauwwarm water om het oppervlak van uw helm schoon te maken.

### ZICHT

Bij het rijden met een motor is een goed zicht van levensbelang. Respecteer volgende elementaire regels:

- Gebruik enkele originele schermen

- Gebruik enkel gefinte schermen overdag
- Houdt altijd uw scherm schoon en krasvrij
- Houdt uw gezichtsveld vrij

### SLUITING

Uw helm is minder werkzaam als hij te groot is en niet correct gesloten. Koop steeds een helm die perfect past en bevestig telkens de kinriem op de correcte manier.

### MODIFICATIES

Het is ten strengste verboden om wijzigingen aan te brengen aan de helm. Wijzigingen kunnen een mindere efficiëntie van uw helm teweeg brengen.

### BESCHADIGDE HELM

Indien uw helm een heftige schok ondergaat wordt een deel van helm beschadigd om zijn schokabsorberende werking te vervullen. Het is mogelijk dat deze beschadigingen voor het oog niet zichtbaar zijn. In dit geval is het aangeraden om uw helm te vervangen.

### ONDERHOUD

Maak regelmatig de buitenkant en binnenkant van uw helm schoon.

Gebruik enkel een zachte doek en warm water met eventueel wat zeep.

GEbruik NOOIT BIJTENDE PRODUCTEN.

De binnenvoering is makkelijk te verwijderen. Deze kunt u eveneens met de hand wassen in warm water met zeep en laten drogen (geen droogtrommel).

Voor het scherm gebruikt u eveneens een natte zachte doek met eventueel wat zeep. Veeg het scherm schoon van boven naar onder zonder draaiende bewegingen.

Het is aangewezen om af en toe na het reinigen van de ventilaties en het schermmechanisme deze in te smeren met een doorzichtige of siliconenolie. Dit verhoogt de duurzaamheid van het mechanisme.

### OPBERGING

Nadat u uw helm heeft schoongemaakt, bewaart u hem best in de hoes op een droge plaats met gemiddelde temperatuur. Bewaar uw helm niet op een plaats waar hij is blootgesteld aan zonlicht.

### LEVENSDUUR

Na veelvuldig gebruik, kunnen sommige onderdelen tekenen van slijtage vertonen, zoals bijvoorbeeld uitrafelende riempjes, een slecht functionerende sluiting, scheurende of afbrakkelende binnenbekleding of barsten in de schelp van uw helm. Contacteer in dat geval uw verkoper om de veiligheid van uw helm te onderzoeken of vervang uw helm.

### INSTELLING EN GEbruIK

#### VAN DE MICROMETRISCHE GESP (fig. 1)

1. Stel eerst de lengte van de kinriem grof in, door die te laten glijden over de schuivende plastic klem (A)
2. Om uw gesp te sluiten steekt u vervolgens de gekartelde lip (B) in de sluiting (C). Als u een «klik» hoort, is uw gesp gesloten. De meervoudige inkepingen maken het mogelijk de instelling fijner af te stellen en zo een perfecte, comfortabele spanning van de riem te bekomen
3. Indien nodig herbegint u bij punt # 1
4. Om uw gesp te openen trekt u aan het rode riempje (D) en trekt u er de gekartelde lip uit met de andere hand

#### BLIJFT DE HELM OP UW HOOFD ZITTEN ? (fig. 2)

Wilt u weten of de helm die u koopt op uw hoofd zal blijven zitten bij een ongeval? Verzekert u u ervan dat de kinriemen goed vastzitten en schudt dan uw hoofd naar voren. Vraag ook aan iemand om de helm achter bij uw nek vast te nemen en dan naar voren van uw hoofd te trekken. Indien u de helm op die manier van uw hoofd kunt trekken, zal die bij een ongeval niet blijven zitten.

### HOE HET SCHERM

#### TE WISSELEN EN VERVANGEN (fig. 3)

- Plaats het scherm in zijn hoogste stand (E)
- Draai aan de rechterkant met twee vingers de bevestigingsknop tegen de klok in totdat hij stopt (F). Daardoor springt de knop uit zijn voegen. Indien dit niet vanzelf gebeurt, trek de bevestigingsknop in die stand uit de voegen (G)
- Draai de knop aan de linker kant met de klok mee (H) en verwijder die knop zoals hiervoor beschreven

#### Om te vervangen:

- Plaats het scherm in de hoogste stand voor de rechter knop, druk de knop in de voegen en draai die tegen de klok totdat twee klikken hoorbaar zijn (I)
- Doe hetzelfde voor de linkerkant, maar draai de knop met de klok mee
- Laat het scherm enkele keren op en neer bewegen om er zeker van te zijn dat de bevestiging juist is

### HET GEbruIK VAN HET INTERNE

#### ZONNESCHERM VAN UW HELM? (fig. 4)

- De bedieningsknop van het interne zonnenscherm bevindt zich aan de linkerkant van de helm, ter hoogte van uw oor. Wij raden aan deze knop alleen te gebruiken terwijl u stilstaat en hem alleen met de linkerhand te bedienen
- Om het interne zonnenscherm neer te laten, de bedieningsknop naar boven duwen tot de aanslag (J)
- Om het interne zonnenscherm weer op te halen, de bedieningsknop naar beneden duwen tot de aanslag (K)

Let wel! Het interne zonnenscherm nooit in de lage stand plaatsen tijdens een nachtelijke rit of bij slechte zichtbaarheid. Denk er altijd aan het interne zonnenscherm tijdig op te halen vooraleer u een tunnel of een donkere of schaduwrijke zone inrijdt.



## HET INTERNE ZONNESCHERM VAN UW HELM VERVANGEN (fig. 5)

- Het buitenscherm in zijn bovenste stand plaatsen (fig. 3E)
- De bedieningsknop voor het zonnescerm moet in zijn hoogste stand zijn (fig. 4J)
- Houdt het interne zonnescerm aan één kant vast en trek hard naar buiten (L); doe hetzelfde aan de andere kant

### Om het zonnescerm te vervangen:

- Plaats het buitenscherm in zijn hoogste stand (fig. 3E)
- De bedieningsknop voor het zonnescerm moet in zijn hoogste stand zijn (fig. 4J)
- Breng de rechterkant van het scherm in de gleuf aan de binnenrand van de helm op ooghoogte. Duw het scherm in die gleuf totdat u een klik hoort (M). Controleer of het scherm goed bevestigd is
- Doe hetzelfde aan de linkerkant
- Controleer of het scherm goed werkt door de bedieningsknop op en neer te laten bewegen

## HOE DE WANGKUSSENTJES VERWIJDEREN EN WEER AANBRENGEN? (fig. 6)

- De wangkussen zijn middels drie drukkoppen aan hun basis bevestigd. Zij zijn aan de sluitrand van de helm bevestigd middels een kunststof rand en velcro (N)
- Maak het kussen aan de bovenkant los door de twee drukkoppen los te trekken, alsook de drukknoop onderaan (O) en trek de onderste rand van het kussen los van de sluitrand van de helm (P)

### Om het kussentje weer aan te brengen:

- Steek eerst de onderste rand van het kussen tussen de sluitrand van de helm en fixeer de wangkussen met de velcro strip (Q)
- Maak de drie drukkoppen vast aan de op de binnenschale vastgemaakte aansluitingen.

## HOE DE BINNENBEKLEDING VERWIJDEREN EN WEER AANBRENGEN? (fig. 7)

- Trek de voorband los van zijn VIER bevestigingen (R)
- Trek vervolgens de binnenvoering los van de twee drukkoppen aan de achterkant (S)
- Verwijder de binnenbekleding door ze vanaf de voorkant los te trekken (T)

### Om de binnenvoering weer op zijn plaats te zetten:

- Breng de binnenvoering op zijn plaats in de helm
- Maak eerst de achterste twee drukkoppen vast (U)
- Maak de voorrand weer vast aan de vier bevestigingen aan de voorkant van de helm (V)
- De binnenbekleding schikt zich erg gemakkelijk terug

## ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

- Intern zonnescerm
- Krasvrije schermen Pinlock® ready : helder, helder anti-fog en gefint 80%
- Wangkussen en Binnenkap kit
- Kinbescherming

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M

DE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des LAZER Bayamo Helms!

## EMPFEHLUNGEN

### ACHTUNG

Kein Helm kann gegen alle möglichen Einschläge schützen.

Um den höchsten Schutz zu bieten, muss der Helm auf den Kopf genau angepasst werden und alle Halfterriemen müssen fest verschlossen werden. Wenn der Kinnriemen bequem aber fest angepasst ist, sollte es meistens unmöglich sein, den Helm abzunehmen, indem man probiert, ihn nach vorne zu ziehen.

Der Helm ist konzipiert, um mit einem Riemen unter dem Kinn behalten zu werden.

Das Tragen von Brillen ist mit dem Helm möglich.

Dem Helm bitte nicht mit Zusatzteilen oder Zubehör versehen, die nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Die Helmschale bitte nicht bohren oder schneiden.

Die Gestaltung des Helms sieht vor, dass die Aufschlagenergie durch Teilerstörung der Schale und der Verkleidung absorbiert wird. Diese Beschädigungen müssen nicht unbedingt (für das Auge) sichtbar sein. Daher sollte der Helm nach einem schweren Anschlag ersetzt werden, auch wenn er scheinbar unbeschädigt ist.

Die Schutzverkleidung ist sehr wichtig, um die Leistungen des Helms sicherzustellen.

Der Helm kann durch Kraftstoffe, Reinigungsmittel, Farben, Klebstoffe, usw. beschädigt oder unwirksam gemacht werden, auch ohne sichtbare Beschädigungen. Bitte benutzen Sie nur lauwarmes Seifenwasser, um die Oberfläche des Helms zu reinigen.

### SICHT

Beim Motorradfahren kann Ihr Leben von einer klarer

Sicht abhängen. Bei Beachtung der folgenden Punkte behalten Sie immer eine optimierte Sicht:

- Benützen Sie ausschließlich Original LAZER Visiere
- Ein getöntes Visier sollten Sie nur bei Tageslicht verwenden
- Halten Sie Ihr Visier immer sauber und schützen Sie es vor Kratzern
- Beschränken Sie nicht Ihr Sichtfeld

### VERSCHLUSS

Ihr Helm ist nutzlos, wenn die Größe nicht passt oder der Helm nicht richtig verschlossen ist. Kaufen Sie nur einen Helm, der Ihnen optimal passt und schließen Sie immer den Kinnriemen.

### VERÄNDERUNGEN

Manipulieren Sie keinesfalls an Ihrem Helm. Veränderungen stelle die Wirksamkeit in Frage.

### BESCHÄDIGUNGEN

Nach einem schweren Aufschlag oder Sturz können Teile der Helmstruktur oder der Verkleidung beschädigt sein, weil sie die Aufschlagenergie absorbiert haben. Es kann sein, dass diese Beschädigungen unsichtbar bleiben. In diesem Fall sollten Sie den Helm ersetzen.

### PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie Ihren Helm regelmäßig innen und außen. Verwenden Sie einen weichen Lappen mit lauwarmem Wasser (entweder reines Wasser oder Seifenlauge).

NIEIMALS KFZ-KRAFTSTOFFE, VERDÜNNUNGSMITTEL, BENZIN ODER ANDERE ÄTZENDE MITTEL VERWENDEN.

Die Komfort-Innenausstattungen sind leicht herauszunehmen, um ihre Reinigung zu erleichtern. Auch hierfür darf nur reines Wasser oder leichte Seifenlauge verwendet werden. Mit der Hand waschen und frei trocknen lassen.

Zum Reinigen tauchen Sie das Visier in lauwarmes Seifenwasser; anschließend mit einem fusselfreien Tuch von oben nach unten und ohne Kreisbewegungen trocken. Nach der angemessenen Reinigung der



zwei hinteren Lüftungen sowie des Visiers, empfiehlt es sich, diese von Zeit zu Zeit mit weißem Fett oder Silikonfett einzuschmieren. Dadurch wird ihre Haltbarkeit verlängert.

### **AUFBEWAHRUNG**

Nach Reinigung Ihres Helms, bewahren Sie diesen in einer Helmtasche, an einem trockenen, wohltemperierten Ort auf. Bitte vermeiden Sie zu langes Aufbewahren an Tageslicht.

### **LANGLEBIGKEIT**

Mit dem Alter können Verschleißerscheinungen an den Sicherheitselementen Ihres Helms auftreten, wie z.B.: Verschleiß oder Zerfasern der Kinnriemen, Funktionsstörungen des Verschlusses, Risse oder Schäden an der inneren Schutzpolsterung, Risse in der Helmschale,... In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler zur Kontrolle oder ersetzen Sie Ihren Helm.

### **EINSTELLUNG UND VERWENDUNG DES MIKROMETRISCH REGULIERBAREN VERSCHLUSSES (fig. 1)**

1. Stellen Sie zunächst die Länge des Riemens richtig ein. Lassen Sie ihn dazu durch den Kinnriemen-Verschlußsteil aus gleitfähigem Kunststoff (A) gleiten
2. Zum Schließen der Kinnriemensicherung führen Sie die Lasche mit Sperrzahnung (B) in den Schnellverschluss (C) ein. Dabei ertönt ein Klicken, das Ihnen anzeigt, dass die Kinnriemensicherung richtig geschlossen ist. Die feine Sperrzahnung ermöglicht die optimale Feinanpassung, wodurch der Riemen perfekt, sicher und dennoch bequem sitzt
3. Bei Bedarf ändern Sie die Länge nochmals, wie unter Punkt 1 beschrieben
4. Zum Öffnen der Kinnriemensicherung ziehen Sie an dem roten Riemen (D) und ziehen Sie die Lasche mit Sperrzahnung mit der anderen Hand ab

### **SITZT ER FEST? (fig. 2)**

Sie möchten sicher sein, dass der Helm, den Sie kaufen, auch tatsächlich im Falle eines Unfalls fest sitzt? Schlie-

ßen Sie die Riemen und neigen Sie ihren Kopf nach vorne. Bitten Sie jemanden, Ihnen durch vorsichtiges Anheben des Helmes von hinten ihn diesen vom Kopf zu nehmen. Wenn sich der Helm so im Showroom abnehmen lässt, dann sitzt er auch im Falle eines Crashes nicht richtig.

### **HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DES HAUPTVISIERS (fig. 3)**

- Heben Sie das Visier auf oberer Stellung auf (E)
- An der rechten Seite, drehen Sie den Zapfen mit 2 Fingern gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (F) und behalten Sie ihn in dieser Position: Die Seite des Visiers sollte heraustreten. Ansonsten ziehen Sie das Visier energisch (G)
- An der linken Seite, drehen Sie den Zapfen im Uhrzeigersinn (H) und gehen Sie wie oben geschrieben vor

#### Um das Visier wieder einzulegen:

- Stellen Sie die rechte Seite des Visiers in oberer Stellung vor dem rechten Zapfen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und drücken Sie das Visier um den Knopf. Vergewissern Sie sich, dass zwei Klicks ertönen (I)
- Stellen Sie die linke Seite des Visiers in oberer Stellung vor dem linken Zapfen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und drücken Sie das Visier ein. Vergewissern Sie sich, dass zwei Klicks ertönen
- Heben Sie das Visier zweimal nach unten und nach oben, um die richtige Position auf dem Helm zu prüfen

### **VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZ-INNVISIERS AN IHREM HELM (fig. 4)**

- Der Bedienungshebel für das Sonnenschutzinnvisier befindet sich auf der linken Seite des Helms, hinter der Visierscheibe. Dieser Mechanismus sollte immer mit der linken Hand betätigt und niemals während der Fahrt bedient werden
- Zum Absenken des Sonnenschutzinnvisiers wird der Bedienungshebel bis zum Anschlag nach oben

geschoben (J)

- Zum Anheben des Sonnenschutzinnvisiers den Bedienungshebel bis zum Anschlag nach unten schieben (K)

Vorsicht! Niemals bei Nacht oder schlechten Sichtverhältnissen mit heruntergelassenem Sonnenschutzinnvisier fahren. Achten Sie immer darauf, das Sonnenschutzinnvisier rechtzeitig vor der Einfahrt in einen Tunnel bzw. vor einer schattigeren oder dunkleren Passage anzuheben.

### **DAS AUSWECHSELN DES SONNENSCHUTZ-INNVISIERS AN IHREM HELM (fig. 5)**

- Das Hauptvisier muss geöffnet sein (fig. 3E)
- Der Knopf des Sonnenschutz-Innvisiers muss auf oberen Stellung stehen (fig. 4J)
- Halten Sie das Sonnenschutzinnvisier an der einen Seite und ziehen Sie es energisch herunter, um ihn von seiner Halterung zu lösen (L). Wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite

#### Das Wieder-Einsetzen des Visiers:

- Das Hauptvisier muss geöffnet sein (fig. 3E)
- Der Knopf des Sonnenschutz-Innvisiers muss auf oberen Stellung stehen (fig. 4J)
- Das rechte Ende des Visiers in das Gehäuse unten der Seite der Helmschale schieben, bis ein Klick zu hören ist, der anzeigt, dass das Visier richtig eingerastet ist (M). Vergewissern Sie sich, dass das Ende richtig in das schubladenförmige Gehäuse eingerastet ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang an der linken Seite.
- Vergewissern Sie sich, dass die Mechanik richtig funktioniert, indem Sie den Bedienungshebel von oben nach unten und von unten nach oben schieben.

### **HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DER WANGENPOLSTER (fig. 6)**

- Die Wangenpolster sind seitlich auf ihrer EPS-Basis mit 3 Druckknöpfen befestigt, und am unteren Teil des Helms mit einem mit Klettverschluss versehenen Kunststoffansatz, der zwischen der Helmschale und

dem EPS-Basis zu festigen ist (N)

- Öffnen Sie die 3 Druckknöpfe (O) und ziehen Sie das Polster aus der Helmschale aus (P)

#### Um das Polster wieder einzulegen:

- Schieben Sie den Flansch zwischen der Helmschale und die EPS-Basis und stellen Sie ihn richtig zwischen dem Kinnschutz und dem hinteren Polster ein. Pressen Sie den Klettverschluss zusammen (Q)
- Pressen Sie die 3 Druckknöpfe auf der Seite der EPS-Basis zusammen

### **HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DES INNENFUTTERS (fig. 7)**

- Ziehen Sie die vordere Lasche heraus, um die 4 Befestigungen zu lösen (R)
- Ziehen Sie das Futter aus dem Nacken, um den 2 Druckknöpfe zu öffnen (S)
- Nehmen Sie die gesamte Innenverkleidung aus der Schale heraus (T)

#### Um das Futter wieder einzulegen:

- Führen Sie das Futter in die Schale ein
- Pressen Sie die 2 Druckknöpfe der Innenverkleidung auf dem Nacken zusammen (U)
- Führen Sie die vordere Lasche auf ihre Position ein und rasten Sie die 4 Befestigungen ein (V)
- Das Futter nimmt einfach durch leichte Handbewegungen die richtige Position ein.

### **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE**

- Aufmontierter innerer Sonnenschirm, auch als Ersatzteil erhältlich
- Kratzfreie Visiere Pinlock® Ready: klar, klar anti-beschlag, getönt 80%
- Wangen- und Kopfpolster-Set
- Atemschutz

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M

¡Felicidades por comprar nuestro casco LAZER Bayamo!

## CONSEJOS DE USO

### AVISO

Ningún casco puede proteger todos los impactos posibles.

Para una máxima protección, el casco debe encajar firmemente en su cabeza, y todas las correas de retención deben de estar debidamente ajustadas. Con la correa de la barbilla ajustada no debe de ser posible en la mayoría de los casos, sacar el casco de la cabeza empujando desde la parte de atrás hacia arriba.

El casco está diseñado para retenerse con la correa bajo la barbilla.

El casco puede usarse con gafas.

No se debe añadir ningún accesorio al casco que no sean los recomendados por el fabricante. No agujeree o corte la calota.

El casco está diseñado para absorber impactos por la destrucción parcial de la calota e interiores. Estos daños pueden no ser visibles. Por eso debe de sustituir el casco en caso de un golpe fuerte, incluso si en apariencia no se vea dañado.

El interior es esencial en la función de seguridad del casco.

El casco puede dañarse o quedar inservible con el uso de derivados del petróleo, limpiadores, pinturas o adhesivos, etc., sin que estos daños sean visibles para el usuario. Use solo agua templada con jabón para limpiar el casco.

### VISIÓN

En moto, tu vida puede depender de una buena visibilidad. Cuide siempre su visibilidad respetando las siguientes reglas básicas:

- Utilice pantallas originales
- Utilice la pantalla ahumada sólo a la luz del día

- Conserve la pantalla limpia y sin rayar
- No obstruya su campo de visión

### AJUSTE

Su casco no le será de gran utilidad si resulta demasiado grande ó si estuviera mal abrochado. Compre siempre la talla adecuada y no olvide atarse correctamente la correa debajo de la barbilla.

### MODIFICACIONES

Nunca modifique su casco de ninguna forma. Las modificaciones pueden suponer pérdidas en la efectividad del casco en caso de impacto.

### CASCO DAÑADO

En el momento en el que su casco sufre un choque importante, se deteriora una parte de su estructura y de su relleno al absorber la energía del choque. Es posible que dicho deterioro resulte invisible a simple vista. En este caso, sustituya el casco por uno nuevo.

### CUIDADO Y LIMPIEZA

Limpie regularmente el exterior y el interior del casco. Utilice un trapo suave y agua templada pura o ligeramente jabonosa. NO UTILICE NUNCA GASOL, DILUYENTES, GASOLINAS U OTROS PRODUCTOS AGRESIVOS.

Los interiores de confort se desmontan para facilitar su limpieza. En este caso también, utilice agua templada pura o ligeramente jabonosa. Lávelas a mano y después déjelas secar al aire.

Para limpiar su pantalla, debe lavarla en un poco de agua templada sola o con un poco de jabón y después séquela con un trapo suave y que no suelte pelusa. La pantalla se tiene que secar de arriba hacia abajo, evitando hacer círculos con el trapo. Así su pantalla durará más tiempo.

Después de haber limpiado bien las dos ventilaciones traseras y la pantalla, se recomienda lubricarlas de vez en cuando con una grasa blanca o grasa de silicona para garantizar su larga vida.

### ALMACENAJE

Después de haber limpiado su casco, colóquelo dentro de su bolsa de transporte y en un lugar seco. Evitar de dejarlo durante mucho tiempo en un lugar expuesto a la luz.

### DURABILIDAD

Con el tiempo, pueden aparecer signos de deterioro en los elementos de seguridad de su casco, como, por ejemplo, la banda gastada o deshilachada, mal funcionamiento de la hebilla, resquebrajaduras o desgaste del relleno protector interior, fisuras del casco.... En este caso, póngase en contacto con su distribuidor para que lo revise o cambie de casco.

### AJUSTE Y UTILIZACIÓN

#### DE LA HEBILLA MICROMÉTRICA (fig. 1)

1. Primero ajuste la longitud de la correa desplazando ésta alrededor de la sujeción deslizando de plástico (A)
2. Para cerrar la hebilla, introduzca la lengüeta con las retenciones (B) en el enganche (C). Oirá un "clic" y la hebilla estará cerrada. Su escalonado permite una regulación más precisa y así poder obtener la tensión perfecta y más confortable de la correa
3. Si fuera necesario, regrese al punto # 1
4. Para abrir la hebilla, tire de la cinta roja (D) y retire la lengüeta con el escalonado ayudándose con la otra mano

#### ¿SE QUEDARÁ EN SU CABEZA? (fig. 2)

¿Quiere saber si el casco que ha comprado se quedará puesto en su cabeza en caso de accidente? Abroche bien el cierre y mueva la cabeza hacia atrás. Pídale a alguien que intente, con prudencia, quitarle el casco de la cabeza firmando de la base trasera hacia delante. Si consigue quitarle el casco en la tienda, puede estar seguro que no se quedará en su cabeza en caso de accidente.

### CÓMO QUITAR Y SUSTITUIR LA PANTALLA EXTERNA (fig. 3)

- Poner la pantalla hacia arriba (E)
- En el lado de la mano derecha, con dos dedos, gira el botón en la posición contraria a las agujas del reloj hasta el final y libera los dos deslizadores (F). Mantener en esta posición, la pantalla debe de salirse, sino, tirar firmemente (G)
- En el lado de la mano izquierda, gira el botón en el sentido de las agujas del reloj (H) y procede de igual forma que el anterior

#### Para sustituir la pantalla:

- Sitúa la pantalla en su posición superior en frente del botón de la mano derecha, gira en sentido contrario a las agujas del reloj y empuja la pantalla a su lugar hasta que oigas dos clics (I)
- Sitúa la pantalla en su posición superior en frente del botón de la mano izquierda, gira en sentido de las agujas del reloj y empuja la pantalla a su lugar hasta que oigas dos clics
- Sube y baja la pantalla unas cuantas veces para comprobar que la pantalla ha sido instalada correctamente en el casco

### CÓMO UTILIZAR LA PANTALLA SOLAR INTERNA DE SU CASCO (fig. 4)

- El botón de mando de la pantalla solar interna se encuentra en el lado izquierdo del casco. Le recomendamos utilizar este botón de mando únicamente estando parado y manipularlo siempre con la mano izquierda
  - Para hacer descender la pantalla solar interna, pulsar el botón de mando hacia adelante y hasta el máximo (J)
  - Para hacer subir la pantalla solar interna, pulsar el botón de mando hacia atrás y hasta el máximo (K)
- Atención: no utilice nunca la pantalla solar interna en la posición baja en condiciones de conducción nocturna o con mala visibilidad. Recuerde siempre levantar la pantalla solar interna con suficiente

anticipación al pasar por un túnel o un pasaje más oscuro o sombrío.

### **CÓMO SUSTITUIR LA PANTALLA SOLAR INTERNA DE SU CASCO (fig. 5)**

- Mantenga la pantalla principal en posición abierta (fig. 3E)
- El botón de la pantalla solar debe estar en posición abierta y en el tope (fig. 4J)
- Sujete la pantalla solar interna con dos dedos y tire suavemente hacia abajo hasta que los dos clips situados sobre dicha pantalla solar se suelten de las dos fijaciones a ambos lados (L)

#### Para sustituir la pantalla:

- Mantenga la pantalla principal en posición abierta (fig. 3E)
- El botón de la pantalla solar debe estar en posición abierta y en el tope (fig. 4J)
- Deslizar los extremos de la pantalla solar en el hueco lateral del casco hasta oír un doble clic que confirme que ha quedado bien fija sobre las guías (M). Asegurate de que la pantalla esta bien anclada en su hueco
- Repetir la operación en el lado de la mano izquierda
- Comprobar que el mecanismo funciona correctamente manipulando el botón de mando de arriba a abajo

### **CÓMO QUITAR Y SUSTITUIR LAS ALMOHADILLAS LATERALES (fig. 6)**

- Las almohadillas se encuentran sujetas al EPS con tres botones en los extremos y una correa con velcro anclada entre la calota y la base del casco (N)
- Separe los tres botones y tire de la almohadilla (O)
- Separe la almohadilla de la correa (P)

#### Para volver a colocar la almohadilla:

- Introduzca la parte blanda de la almohadilla en su posición entre la calota y bajo la calota y colocar adecuadamente (Q)
- Presionando, coloque los tres botones de los extremos

### **CÓMO QUITAR Y VOLVER A COLOCAR EL FORRO INTERIOR (fig. 7)**

- Tire de la banda de la parte delantera para retirar los cuatro botones (R)
- Tire de la parte trasera para retirar las otras dos sujeciones (S)
- Retire todo el forro interior del casco (T)

#### Para volver a colocar el forro interior:

- En primer lugar, introduzca todo el forro dentro del casco
- Fije las dos sujeciones de la parte trasera del casco (U)
- A continuación, introduzca la banda de la parte delantera en su posición y fije los cuatro botones de fijación (V)
- El forro queda fijado en su posición fácilmente

### **ACCESORIOS Y RECAMBIOS**

- Pantalla solar interna montada de origen, también disponible como accesorio
- Pantallas antirrayas Pinlock® ready: clara, clara antiniebla, ahumada 80%
- Kit de almohadillas y forro
- Babero

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M

PT

Parabéns pela aquisição do seu capacete LAZER Bayamo!

### **CONSELHOS DE USO**

#### **ATENÇÃO**

Nenhum capacete pode proteger o usuário contra todos os possíveis impactos.

Para protecção máxima, o capacete deve caber firmemente na cabeça, e todas as cintas de retenção devem ser firmemente fixas. Com a cinta de retenção, confortavelmente mas firmemente ajustada, não deveria ser possível, na maioria dos casos, remover o capacete a partir da cabeça quando puxado à retaguarda, deve ser retirado no sentido ascendente. O capacete é concebido para ser retido por uma cinta sob o queixo.

O capacete pode ser usado com óculos.

Nenhuma modificação deveser feita no capacete excepto os recomendados pelo fabricante do capacete. Não furar ou cortar a calota.

O capacete é projectado para absorver choques de destruição parcial da calota e do forro. Este dano pode não ser visível. Portanto, se sujeito a um golpe grave, o capacete deve ser substituído, mesmo que aparentemente esteja intacto.

O forro é essencial para o desempenho pretendido do capacete.

O capacete poderá estar danificado e alterado por produtos petrolíferos, agentes de limpeza, tintas, adesivos, etc, sem que os danos estejam visíveis para o usuário. Use apenas água morna e sabão para limpar a superfície do capacete.

#### **VISÃO**

Quando andar de moto, a sua vida pode depender de uma visão clara. Mantendo sem restrições, observando as regras teses básicas:

- Use somente viseiras genuínas( originais)
- As viseiras coloridas são apenas para uso diurno
- Mantenha sempre a sua viseira limpa e sem riscos
- Mantenha sempre o seu campo de visão livre

#### **RETENÇÃO**

O capacete será inútil se for muito grande ou não adequadamente fixo.

Comprar sempre um capacete com o teu tamanho exato e usa-lo sempre correctamente.

#### **MODIFICAÇÕES**

Nunca modifique o capacete de forma alguma. Eventuais modificações podem resultar na redução da eficácia do seu capacete.

#### **CAPACETE DANIFICADO**

Quando o capacete sofre um choque grave, parte da sua estrutura e revestimento pode-se ter deteriorado ao absorver a energia do impacto. Estes danos podem não ser visíveis a olho nu. Neste caso, não hesite em substituí-lo.

#### **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

Limpe regularmente o exterior e o interior do seu capacete.

Utilize um pano suave e agua tépida ou ligeiramente ensaboada.

NUNCA UTILIZE GASOLINA, GASOLEO, DILUENTES ou OUTROS PRODUCTOS AGRESSIVOS.

Os forros interiores desmontam-se para facilitar a sua limpeza. Neste caso use também agua tépida ligeiramente ensaboada. Lave manualmente e deixe secar ao ar.

Para lavar a viseira, deverà lavar a mesma com água tépida ou ligieramente ensaboada e depois secar a

viseira com um pano suave que não largue pelo ou poeira. A viseira deve ser seca de cima para baixo evitando fazer círculos com o pano. Assim a viseira durará mais tempo.

Depois de limpar bem as duas ventilações e o mecanismo da viseira, é recomendado de vez em quando fazer uma lubrificação com uma graxa transparente ou silicone para garantir a sua longevidade.

#### **ARMAZENAMENTO**

Depois de ter limpo o seu capacete, deve pôr o capacete dentro de um saco de transporte e colocar em lugar seco. Evitar deixar o capacete exposto a luz durante muito tempo.

#### **DURABILIDADE**

Com o tempo podem aparecer sinais de deterioração em alguns elementos de segurança do seu capacete. A banda gasta ou desfiada, mau funcionamento da fivela, rachas ou desgaste na calota interior ou fissuras no capacete... Neste caso deveria contactar o seu distribuidor para uma revisão ou trocar o capacete.

#### **REGULAÇÃO E UTILIZAÇÃO DA FIVELA MICROMÉTRICA (fig. 1)**

1. Em primeiro lugar, ajustar o comprimento da correia por laminação através da tira de plástico ajustável (A)
2. Para fechar a fivela, inserir a "língua" (B) na calota (C). Quando você ouvir um "click", a fivela está fechada. Os multi-resaltes permitem pequenos ajustes, a fim de obter um conforto perfeito e adequado com a fivela
3. Se necessário, volte e repita o passo 1
4. Para abrir a fivela, puxe a correia vermelha (D) e retire a "língua" do fecho usando a outra mão

#### **SERA QUE ESTA FIRME? (fig. 2)**

Você quer ter a certeza que o capacete que você comprou estará firme na cabeça no caso de uma queda. Certifique-se de que a cinta jugular esteja travada e ajustada de maneira correta, sem folga. Peça a alguém que tente tirar o capacete da sua cabeça desta maneira, puxando com cuidado para frente e para trás. Se você conseguiu tirar o capacete desta maneira, então é certo que poderá sair da cabeça no caso de um acidente.

#### **COMO RETIRAR E SUBSTITUIR A VISEIRA PRINCIPAL (fig. 3)**

- Levante o viseira para a posição superior (E)
- Do lado direito, com 2 dedos, gire o botão no sentido anti-horário até que ele pare e solte até deslizar e ouvir 2 clicks (F); manter nesta posição: o lado do viseira é suposto sair, se não retirar a mesma com firmeza (G)
- Do lado esquerdo, gire o botão no sentido horário (H) e proceda como acima

#### **Para substituir:**

- Colocar a viseira na sua posição levantada na frente do botão do lado direito, vire para a rotação anti-horário e empurre a viseira para o lugar certificando-se que dois cliques foram ouvidos (I)
- Colocar a viseira na sua posição levantada na frente do botão do lado esquerdo, vire para a rotação no sentido horário e empurre a viseira no lugar certificando-se que dois cliques foram ouvidos
- Levante e baixe a viseira e repita algumas vezes para garantir que a viseira é instalada correctamente no capacete

#### **COMO USAR A LENTE SOLAR INTERNA NO SEU CAPACETE (fig. 4)**

- O botão de controlo para protecção do sol está localizado no lado esquerdo do capacete, por trás das placas da viseira do capacete. Somente use este botão quando está parado e use sempre a mão esquerda

- Para baixar a viseira solar interior pressione o botão de controlo até que ele pare (J)
- Para levantar a viseira interior solar, pressione o botão de controlo para baixo até que ele pare (K)

Atenção: nunca conduzir com a viseira solar interior na posição baixa à noite ou em caso de má visibilidade. Lembre-se sempre de levantar a viseira solar interior o mais cedo possível antes de entrar num túnel ou numa estrada escura ou com sombras.

#### **COMO MUDAR A LENTE SOLAR INTERNA NO SEU CAPACETE (fig. 5)**

- A viseira principal deve estar na posição aberta (fig. 3E)
- Botão da viseira solar interior deve estar na posição superior (fig. 4J)
- Segure a viseira solar interior de um lado e puxar com força para extrair viseira da sua fixação (L). Repetir a operação do outro lado

#### **Para substituir a viseira:**

- Mantenha a viseira principal na posição aberta (fig. 3E)
- Botão da viseira solar interior deve estar na posição superior (fig. 4J)
- Deslize a parte inferior da viseira do lado direito na caixa localizada no lado do capacete, até ouvir um clique, indicando que ele está encaixado correctamente (M). Verifique se a viseira está correctamente encaixada dentro da cavidade
- Repita a operação no lado esquerdo
- Verifique se o mecanismo está a funcionar correctamente, movendo o botão de controlo para cima e para baixo

#### **COMO REMOVER E SUBSTITUIR ALMOFADAS FACIAIS NO SEU CAPACETE (fig. 6)**

- As almofadas faciais são fixadas na base do EPS por meio de 3 encaixes em cada um dos seus lados e um colar de plástico com velcro dobrado entre a calota e a base (N)

- Destaque o forro dos 3 encaixes (O) e puxe-o a partir da calota interior (P)

#### **Para colocar o forro de volta no capacete:**

- Coloque a gola entre a calota e a base do EPS e ajuste-o correctamente entre o forro do queixo e a almofada traseira (Q)
- Encaixa as 3 molas de pressão na base de EPS

#### **COMO REMOVER E SUBSTITUIR O FORRO DE CABEÇA NO SEU CAPACETE (fig. 7)**

- Retire e desaperte a banda da frente para liberar o quatro encaixes (R)
- Puxe o forro do pescoço para retirar as duas molas de pressão (S)
- Remova a placa inteira do capacete (T)

#### **Para colocar o forro da cabeça de volta no capacete:**

- Introduzir o forro inteiro dentro do capacete
- Encaixar as duas molas de pressão do forro do pescoço (U)
- Coloque a banda da cabeça de frente da sua localização e tire os quatro cliques de fixação (V)
- O forro da cabeça coloca-se facilmente na sua posição

#### **ACESSÓRIOS E PEÇAS REMOVÍVEIS**

- Viseira solar interior, também disponível como acessório
- As viseiras anti-risco Pinlock® pronto: Claro, claro anti-fog, fumada a 80%
- Kit de almofadas faciais e forro de cabeça
- Cortina de fecho

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M

Congratulazione per l'acquisto del vostro casco Lazer Bayamo

## CONSIGLI

### ATTENZIONE

Nessun casco può proteggere chi lo indossa contro tutti i possibili impatti.

Per la massima protezione, il casco deve essere ben calzato sulla testa, tutti i cinturini di chiusura devono essere chiusi saldamente. Con il sottogola regolato confortevolmente e la chiusura saldamente regolata, non dovrebbe essere possibile, nella maggior parte dei casi, rimuovere il casco dalla testa quando questo viene tirato dalla parte posteriore verso l'alto.

Il casco è progettato per essere trattenuto con un cinturino sotto il mento.

Il casco può essere utilizzato con occhiali.

Nessuna modifica deve essere fatta al casco, ad eccezione di quelle raccomandate dal costruttore del casco. Non forare o tagliare la calotta.

Il casco è progettato per assorbire gli urti attraverso la parziale distruzione della calotta e del rivestimento interno. Questo danno potrebbe non essere visibile. Pertanto se il casco ha subito un urto molto forte, deve essere sostituito anche se apparentemente integro.

Il rivestimento interno è essenziale per garantire le massime aspettative di protezione di questo casco.

Il casco potrebbe essere danneggiato e reso inefficiente da prodotti petroliferi, detersivi, vernici, adesivi ecc. senza che il danno sia visibile all'utente. Utilizzate solo acqua calda e sapone neutro per pulire la superficie del casco.

### VISIONE

Quando guidate una motocicletta, un'ottima visione è indispensabile per l'incolumità della vostra vita. Ricordatevi questo, osservando queste regole di base:

- Usate solo visiere originali
- Le visiere scure devono essere utilizzate solo di giorno
- Mantenete la vostra visiera sempre pulita e senza rigature
- Non ostruite in nessun modo il campo visivo

### CHIUSURA

Il vostro casco è inutile se troppo grande o non allacciato correttamente. Acquistate sempre un casco della vostra misura esatta, e allacciatelo sempre in modo corretto.

### MODIFICHE

In nessun modo modificate il vostro casco. Qualsiasi modifica potrebbe ridurre l'efficienza del vostro casco.

### CASCO DANNEGGIATO

Quando il vostro casco subisce un forte urto, parte della sua struttura e del rivestimento interno potrebbero deteriorarsi per assorbire l'energia dell'impatto. Questi danni potrebbero non essere visibili ad occhio nudo. In questo caso non esitate a sostituire il casco.

### CURA E MANUTENZIONE

Pulite la parte esterna e l'interno del vostro casco regolarmente.

Usate un panno morbido con acqua tiepida o leggermente saponata con sapone neutro.

NON UTILIZZATE MAI GASOLIO, SOLVENTI, BENZINA o ALTRI PRODOTTI AGRESSIVI o CORROSIVI.

L'imbofftura è removibile per una pulizia più facile. Anche in questo caso usate solo acqua tiepida o leggermente saponata con sapone neutro. Lavatela a mano e lasciate asciugare.

Per pulire la visiera: immergetela in acqua tiepida e saponata. Pulitela e asciugatela con panno morbido, partendo dal basso evitando qualsiasi altro movimento circolare.

Dopo una corretta pulizia delle prese d'aria e

del meccanismo della visiera, è una buona idea lubrificarle di tanto in tanto con grasso bianco o con silicone per ottimizzare la loro durata.

### CONSERVAZIONE

Dopo aver pulito il vostro casco riponetelo nell'apposita sacca, in un luogo asciutto a temperatura ambiente. Evitate di riporre il vostro casco per un lungo periodo esposto a luce intensa.

### DURATA DEL CASCO

Con il passare del tempo, su alcuni punti di sicurezza del vostro casco potrebbero apparire dei segni di usura, come ad esempio: il cinturino consumato o sfilacciato; malfunzionamento della fibbia di chiusura; scheggiatura o screpolatura dell'imbofftura protettiva interna; fessure nella calotta.... In questo caso, contattate il vostro rivenditore per controllare o sostituire il vostro casco.

### REGOLAZIONE E USO DEL CINTURINO MICROMETRICO (fig. 1)

1. Innanzitutto regolate la lunghezza del cinturino e fatelo scorrere intorno all'attacco in plastica regolabile (A)
2. Per chiudere la fibbia, inserite la linguetta dentellata (B) nell'apposito alloggiamento (C). Quando sentite un "click", la fibbia è chiusa. Le tacche multiple consentono una regolazione più precisa, per ottenere una tensione perfetta e confortevole del cinturino
3. Se necessario ritornate e ripetete il Punto 1
4. Per aprire la fibbia, tirate la striscia rossa (D), e sfilate la linguetta dentellata con l'altra mano

### RESTERÀ SULLA VOSTRA TESTA? (fig. 2)

Volete sapere se il casco che acquistate resterà sulla vostra testa in caso di incidente? Assicuratevi che il cinturino sia legato poi scuotete la testa in avanti. Chiedete a qualcuno di togliervi il casco della testa tirando prudentemente dalla base della parte posteriore in avanti. Se riuscirete a sfilarlo in negozio è

certo che non terrà in caso di incidente.

### COME RIMUOVERE E SOSTITUIRE LA VISIERA (fig. 3)

- Sollevate la visiera in posizione superiore (E)
- Sul lato destro, con 2 dita, ruotate la manopola in senso antiorario fino a quando si arresta (F), e vengono rilasciate le 2 molle di tenuta; mantenendo questa posizione la visiera dovrebbe sfilarsi, se necessario tiratela con decisione (G)
- Sul lato sinistro, ruotate in senso orario la manopola e procedete come sopra (H)

### Per sostituirla:

- Avvicinate la visiera in posizione sollevata davanti al pulsante laterale di destra, inseritela e ruotate in senso antiorario spingendo la visiera nell'apposito alloggiamento, accertatevi di sentire i 2 scatti di fissaggio (I)
- Avvicinate la visiera in posizione sollevata davanti al pulsante laterale di sinistra, inseritela e ruotate in senso orario spingendo la visiera nell'apposito alloggiamento, accertatevi di sentire i 2 scatti di fissaggio
- Alzate ed abbassate la visiera alcune volte per assicurarvi che sia stata montata correttamente sul casco

### COME UTILIZZARE LA VISIERA SOLARE INTERNA DEL VOSTRO CASCO (fig. 4)

- Il pulsante di controllo della visiera solare interna è posizionato sul lato sinistro del casco dietro al fissaggio della visiera. Utilizzate questo pulsante solo quando siete fermi e sempre con la mano sinistra
- Per abbassare la visiera solare interna, spingere il pulsante verso l'alto fino al suo punto di arresto (J)
- Per sollevare la visiera solare interna, premere il pulsante di controllo verso il basso fino al suo punto di arresto (K)

Attenzione: non guidate mai con la visiera solare interna in posizione abbassata di notte o in caso di scarsa visibilità. Ricordatevi sempre di sollevare

# RC Version only

la visiera solare interna in tempo sufficiente prima di entrare in un tunnel o in una strada buia o ombreggiata.

## **COME SOSTITUIRE LA VISIERA SOLARE INTERNA DEL VOSTRO CASCO (fig. 5)**

- La visiera principale deve essere in posizione aperta (fig. 3E)
- Il pulsante della visiera parasole deve essere nella posizione superiore (fig. 4J)
- Tenete la visiera solare interna da un lato e tirate forte per estrarre la visiera dal suo punto di fissaggio (L). Ripetete l'operazione sull'altro lato della visiera

### Per sostituire la visiera:

- Mantenere la visiera principale in posizione aperta (fig. 3E)
- Il pulsante della visiera parasole deve essere nella posizione superiore (fig. 4J)
- Fate scivolare la visiera sul lato destro fino in fondo al suo alloggiamento posizionato sotto la calotta, fino a quando sentirete un click che indica che la visiera è stata fissata correttamente (M). Assicuratevi che la visiera sia collocata correttamente nell'apposito alloggiamento all'interno della calotta
- Ripetete l'operazione sul lato sinistro
- Assicuratevi che il meccanismo funzioni correttamente muovendo il pulsante di comando verso l'alto e verso il basso

## **COME RIMUOVERE E RIPOSIZIONARE I GUANCIALI SUL VOSTRO CASCO (fig. 6)**

- I guanciali sono fissati alla loro base di EPS mediante 3 bottoni automatici sui lati, e ad un collare di plastica con velcro piegato tra la calotta e la base (N)
- Staccate i guanciali dai 3 bottoni (O) e tirateli per staccarli dalla calotta (P)

### Per rimettere i guanciali:

- Inserite il collare tra la calotta e la base EPS, regolatelo correttamente tra il rivestimento della mentoniera e i guanciali posteriori (Q)
- Fissate i 3 bottoni automatici sul lato della base EPS

## **COME RIMUOVERE E RIPOSIZIONARE LA CUFFIA INTERNA DEL VOSTRO CASCO (fig. 7)**

- Tirare e staccare la fascia anteriore della testa sganciando i 4 bottoni automatici (R)
- Tirare l'imbottitura del collo per staccare i 2 bottoni automatici (S)
- Rimuovere la cuffia interna del casco (T)

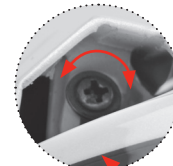
### Per rimettere la cuffia:

- Inserire la cuffia all'interno del casco
- Fissare i 2 bottoni automatici dell'imbottitura del collo (U)
- Inserire la fascia anteriore della testa nell'apposito alloggiamento, e fissatela con i 4 bottoni automatici (V)
- La cuffia si posizionerà facilmente da sola

## **ACCESSORI E RICAMBI**

- Visiera solare Interna di serie, disponibile anche come accessorio
- Visiere antigraffio predisposte Pinlock®: Chiara, Chiara antiappannamento, fumè 80%
- Kit guanciali e cuffia
- Sottogola

W W W . L A Z E R H E L M E T S . C O M



- UK** MICROMETRIC BUCKLE
- FR** BOUCLE MICROMÉTRIQUE
- NL** MICROMETRISCHE GESP
- DE** MIKROMETRISCHE SCHNALLE
- ES** HEBILLA MICROMÉTRICA
- PT** FIVELA MICROMÉTRICA
- IT** CINTURINO MICROMETRICO

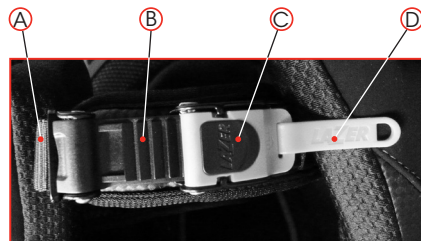


fig. 1

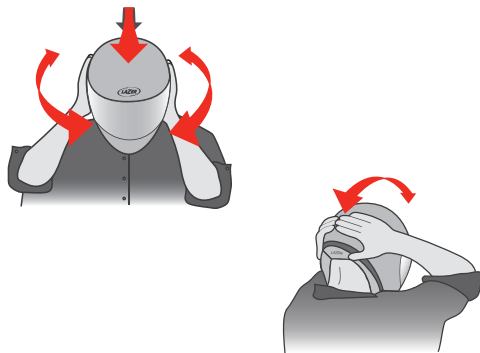


fig. 2

- UK** WILL IT STAY ON?
- FR** EST-CE QU'IL TIENDRA SUR VOTRE TÊTE ?
- NL** BLIJFT DE HELM OP UW HOOFD ZITTEN ?
- DE** SITZT ER FEST?
- ES** ¿SE QUEDARÁ EN SU CABEZA?
- PT** SERA QUE ESTA FIRME?
- IT** RESTERÀ SULLA VOSTRA TESTA?

- UK** TO REMOVE AND REPLACE THE MAIN VISOR
- FR** ENLEVER ET REMPLACER L'ÉCRAN PRINCIPAL
- NL** OM HET SCHERM TE WISSELEN EN VERVANGEN
- DE** HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DER HAUPTVISIERS
- ES** PARA QUITAR Y SUSTITUIR LA PANTALLA EXTERNA
- PT** RETIRAR E SUBSTITUIR A VISEIRA PRINCIPAL
- IT** COME RIMUOVERE E SOSTITUIRE LA VISIERA

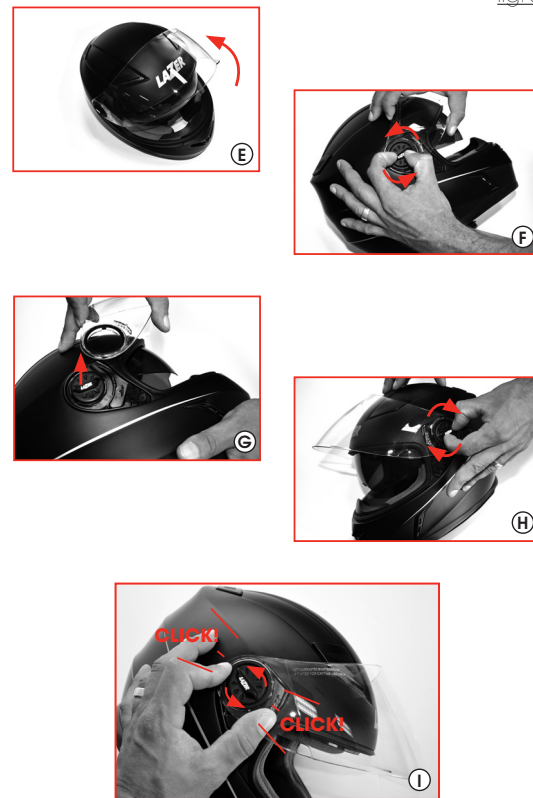


fig. 3



**UK** TO USE THE INTERNAL SUN VISOR ON YOUR HELMET

**FR** UTILISER LE PARE-SOLEIL INTERNE SUR VOTRE CASQUE

**NL** HET GEBRUIK VAN HET INTERNE ZONNESCHERM

**DE** VERWENDUNG DES SONNENSCHUTZINNENVISIERS

**ES** PARA UTILIZAR LA PANTALLA SOLAR INTERNA

**PT** USAR A LENTE SOLAR INTERNA O SEU CAPACETE

**IT** COME UTILIZZARE LA VISIERA SOLARE INTERNA DEL VOSTRO CASCO



fig. 4

fig. 5

**UK** TO CHANGE THE INTERNAL SUN VISOR

**FR** REMPLACER LE PARE-SOLEIL INTERNE DE VOTRE CASQUE

**NL** HET INTERNE ZONNESCHERM VAN UW HELM VERVERGEN

**DE** DAS AUSWECHSELN DES SONNENSCHUTZINNENVISIERS

**ES** PARA SUSTITUIR LA PANTALLA SOLAR INTERNA

**PT** MUDAR A LENTE SOLAR INTERNA NO SEU CAPACETE

**IT** COME SOSTITUIRE LA VISIERA SOLARE INTERNA DEL VOSTRO CASCO

- 30 -

**LAZER**  
MOTORSPORT

**UK** TO REMOVE AND REPLACE CHEEK PADS

**FR** ENLEVER ET REMETTRE LES COUSSINETS DE JOUES

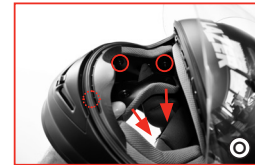
**NL** OM DE WANGKUSSENTJES VERWIJDEREN EN WEER AANBRENGEN

**DE** ZUM HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DER WANGENPOLSTER

**ES** PARA QUITAR Y SUSTITUIR LAS ALMOHADILLAS LATERALES

**PT** REMOVER E SUBSTITUIR ALMOFADAS FACIAIS NO SEU CAPACETE

**IT** COME RIMUOVERE E RIPOSIZIONARE I GUANCIALI SUL VOSTRO CASCO



**UK** TO REMOVE AND REPLACE THE HEAD PAD

**FR** ENLEVER ET REMETTRE LA COIFFE INTERIEURE

**NL** OM DE BINNENBEKLEDING VERWIJDEREN EN WEER AANBRENGEN

**DE** ZUM HERAUSNEHMEN UND EINLEGEN DES INNENFUTTERS

**ES** PARA QUITAR Y VOLVER A COLOCAR EL FORRO INTERIOR

**PT** REMOVER E SUSTITUIR O FORRO DE CABECA NO SEU CAPACETE

**IT** COME RIMUOVERE E RIPOSIZIONARE LA CUFFIA INTERNA DEL VOSTRO CASCO



- 31 -

**LAZER**  
MOTORSPORT

**LAZER**<sup>®</sup> PROTECT YOUR  
HELMETS FREEDOM

**LAZER Headquarters**

Rue André Dumont 3  
B-1435 Mont-Saint-Guibert - Belgium  
Tel.: + 32 (0)10 300 300  
Fax: + 32 (0)10 300 339  
Mail : info@lazerhelmets.com

**DESIGNED  
IN BELGIUM**

[www.lazerhelmets.com](http://www.lazerhelmets.com)

MEG Bayamo 08-12



PLEASE RECYCLE